



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

SFI

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

- Sferzare*. Punir, castigar.  
*Sferzare*. Incitar, commover, agitar, mover.  
*Il Sole sferza*. O Sol arde, queima.
- SFERZATA**. f. f. Açoute, disciplinada, verberação, flagellação.  
*Sferzata*. Pancada.
- SFERZATO**. adj. m. TA. f. Açoutado, disciplinado, punido, castigado com açoutes, flagellado.
- SFESSATURA**. f. f. Fenda, racha, greta; a acção de fender.
- SFESSO**. adj. m. SA. f. Fendido, rachado, dividido, aberto ao comprido.
- SFETTEGGIARE**. v. a. Esfatiar, fazer em fatias, em talhadas, em pedaços, dividir em bocados.
- S F I
- SFIACCATO**. adj. m. TA. f. Enervado, enfraquecido, elgotado, abatido, sem força.
- SFIANCAMENTO**. f. m. Estaladura, arrebentamento; a acção de estalar.
- SFIANCANTE**. p. a. m. f. Que faz estalar, arrebentando.
- SFIANCARE**. v. n. } Estalar, arrebentar, ou re-  
**SFIANCARSI**. v. n. p. } bentar, quebrar-se alguma  
 coula por força interior pelas ilhargas, em as partes lateraes.
- SFIANCATA**. f. f. Pancada em as ilhargas.  
*Sfiancata*. no. fig. Excitação, incitamento.
- SFIANDRONATA**. f. f. Fanfarrice, jactancia, vangloria, vaidade.
- SFIATAMENTO**. f. m. Exhalação, evaporação, respiração; a acção de exhalar.  
*Sfiatamento*. A acção de perder, ou de fazer perder a respiração.
- SFIATARE**. v. n. Exhalar, evaporar, respirar, lançar o vapor, o hálito.
- SFIATARSI**. v. n. p. Perder a respiração, cançar-se muito.
- SFIATATO**. adj. m. TA. f. Exhalado, evaporado, respirado.  
*Sfiatato*. Que perdeu a respiração, sem respiração.
- SFIATATÓJO**. f. m. Respiradouro, abertura, buraco, lugar, por onde respira, e evapora alguma coula.  
*Sfiatatio*. Respiradouro, abertura, que os fundidores dos metais fazem nas formas, para que possa fahir o ar, quando deitão o metal derretido nellas. Termo de Desenho.
- SFIBBIARE**. v. a. Desalfivelar, desfatar, soltar a fivela, defabrochalla.  
*Sfibiare*. Defabotoar.
- SFIBBIARSI**. v. n. p. Desalfivelar-se, defabrochar-se, desfatar-se a fivela.  
*Sfibiarsi*. Defabotoar-se, defabotoar os seus botões.
- SFIBBIATO**. adj. m. TA. f. Desalfivelado, defabrochado.  
*Sfibiato*. Defabotoado.
- SFIBRARE**. v. a. Enervar, quebrar, arruinar as fibras.
- SFIBRARSI**. v. n. p. Enervar-se, quebrar-se, arruinar-se; fallando-se das fibras.
- SFIBRATO**. adj. m. TA. f. Enervado, quebrado, arruinado em as fibras.
- SFIDAMENTO**. f. m. Desafio, a acção de desafiar.  
*Sfidamento*. Abandono, a acção de abandonar.
- SFIDANZA**. f. f. Desconfiança, receio, suspeita de ser enganado, ou de não conseguir os seus designios; a acção de desconfiar.
- SFIDARE**. v. a. Desafiar, fazer hum desafio, provocar, chamar para a peleiça, para a batalha.  
*Sfidare*. Defanimar, abandonar, tirar toda a esperança, dar pouca esperança de vida; o que se diz, quando os Medicos defenganão o enfermo, dizendo-lhe, que infallivelmente morre.  
*Sfidare*. Defanimar, tirar o animo, despersuadir.
- SFIDARSI**. v. n. p. Desconfiar-se, desconfiar, perder, ou perder-se a confiança, não ter confiança alguma.

- Sfidarsi*. Defanimar-se, perder o animo, despersuadir-se.
- SFIDATO**. adj. m. TA. f. Desafiado, chamado, provocado para a peleiça, para a batalha.  
*Nimico sfidato*. Inimigo declarado, descubierto: *Hofius apertus*.
- Sfidato**. Desconfiado, suspeito, receoso, que desconfia.  
*Egli è sfidato da' Medici*. Elle está abandonado, defamado, defenganado dos Medicos; o que se diz dos enfermos, que já não tem esperança de vida.
- SFIDATORE**. v. m. Desafiador, provocador; o que desafia.
- SFIDUCIATO**. adj. m. TA. f. Desconfiado, receoso, timorato, suspeito, que não se fia, timoroso, cheio de desconfiança.
- SFIGURARE**. v. a. Desfigurar, deitar a perder, arruinar, destruir a fórma, a figura, fazer disforme, transfigurar.
- SFIGURARSI**. v. n. p. Desfigurar-se, destruir-se, deitar-se a perder, arruinar-se a fórma, a figura, transfigurar-se, fazer-se feio.
- SFIGURATO**. adj. m. TA. f. Desfigurado, feito disforme, transfigurado, feio, torpe.
- SFIGURATORE**. v. m. Desfigurador, o que desfigura.
- SFIGURITO**. v. SFIGURATO.
- SFILACCI**. f. m. plur. Fios de panno de linho velho, de que se usa para fazer tentas, para penlar huma ferida.
- SFILACCIARE**. v. a. Desfiar, fazer fios.
- SFILACCIARSI**. v. n. p. Desfiar-se, fazer-se, reduzir-se em fios.
- SFILACCIATO**. adj. m. TA. f. Desfiado, feito, reduzido a fios.
- SFILARE**. v. a. Desfilar, fahir da fila, da fileira, deitar a ordem: *Ex acie decedere*.  
*Sfilare*. Desfiar, descofer, desmanchar o fiado, o tecido de hum panno, defunillo.  
*Sfilare*. Quebrar, fazer rotura.
- SFILARSI**. v. n. p. Desfiar-se, desmanchar-se, desfazer-se em fios.  
*Sfilarsi*. Quebrar-se, fazer-se huma rotura.
- SFILATAMENTE**. adv. Desordenadamente, com perturbação, dissolutamente, descompostamente.
- SFILATO**. adj. m. TA. f. Desfilado, destrocado, que sahio da fila, que deixou a ordem.  
*Alla sfilata*. Posto adverbialmente. Desfiladamento, em desordem, desordenadamente, sem ordem, destrocadamente.
- Sfilato**. Desfilado, feito, desmanchado em fios.  
*Sfilato*. Quebrado, que tem huma rotura.
- SFIGARDÀGGINE**. v. INFINGARDÀGGINE. Preguiça.
- SFIGE**. f. f. Esphinge, monstro fabuloso em Thebas, que os Poetas inventarão, dizendo, que tinha a cabeça de mulher, as azas de passaro, e o corpo de hum leão: *Sphinx*, *sphingium*.  
*Sfige*. Qualidade de bogio.
- SFINIMENTO**. f. m. Desmaio, deliquio, especie de Syncope, ou de desfallecimento, perda repentina de forças, e de conhecimento, que acontece por algum accidente.
- SFINIRE**. v. n. Findar, terminar, acabar, finalizar, fenecer.
- SFINTERE**. f. m. Esfinter, ou Sphinter, musculo, que cerra, e que fecha algum conducto. Termo de Anatomia.
- SFIOCCARE**. v. a. Bordar, fazer figuras em hum panno, em hum estofo, ornar com fiocos.  
*Sfioccare*. v. *Sfiacciare*.
- SFIOCCATO**. adj. m. TA. f. Bordado, ornado com fiocos, com franjas.  
*Sfiocato*. Desfiado.
- SFIOCCO**. f. m. Floco.

**SFI**

**SFIOCINARE.** v. a. Tirar a pevide, o bagaço, alimpar do bagulho.

**SFIONDATŪRA.** f. f. A acção de lançar huma pedra com a funda.

*Sfiondatura.* no fig. A acção de dizer mentiras muito encarecidas.

**SFIORARE.** v. a. Desflorar, tirar as flores.

**SFIORARSI.** v. n. p. Perder a sua flor.

**SFIOREGGIARE.** v. a. Cubrir, semear de flores, ornar com flores.

**SFIOREGGIATO.** adj. m. TA. f. Semeado, cuberto, ornado de flores.

**SFIORIMENTO.** f. m. Desflorecimento, ou desfloramento, perda da flor; a acção de desflorecer.

**SFIORIRE.** v. a. Definatar, tirar a flor, o melhor das coufas.

**SFIORIRE.** v. n. Desflorecer, perder a flor.

*Sfiorire.* no fig. Passar-se, perder o seu lustre, murchar-se.

*Sfiorire.* Faltar, ou morrer.

**SFIORIRSI.** v. n. p. Desflorecer-se, perder a sua flor.

**SFIORITO.** adj. m. TA. f. Desflorecido, que perdeu a sua flor.

*Sfiorito.* Desflorecido, de que se tirou o melhor, a flor.

**SFIORITŪRA.** f. f. A acção de desflorecer, de perder a sua flor.

*Sfioritura.* As mesmas flores, que cahem de huma arvora.

**SFIRENA.** f. f. Estryena, qualidade de peixe do mar.

S F L

**SFLAGELLARE.** v. a. Quebrar, partir, despedaçar.

S F O

**SFOCĀTO.** adj. m. TA. f. Extincto, que ficou sem fogo, sem calor.

*Sfocato.* Temperado. v. *Temperato.*

**SFOCONATO.** adj. m. TA. f. Que tem a castoleta aruinada, deitada a perder.

**SFODERĀRE.** v. a. Desembainhar, tirar da bainha.

*Sfoderare la spada.* Desembainhar a espada.

*Sfoderare.* no fig. Tirar fóra.

*Sfoderare.* Tirar o forro a hum vestido.

**SFODERATO.** adj. m. TA. f. Desembainhado, sahido, tirado da bainha.

*Sfoderato.* Sem forro.

**SFODRAMENTO.** f. m. A acção de desembainhar, de tirar da bainha.

**SFOGAMENTO.** f. m. Evaporação, exalação, respiração; a acção de evaporar.

*Sfogamento.* Desaffogo, allivio, consolação, consolo; a acção de desaffogar, ou de se desaffogar.

*Sfogamento di dolore.* Desaffogo da dor, da pena.

*Sfogamento di male.* Desaffogo, consolação do mal.

**SFOGANTE.** p. a. m. f. Que evapora, evaporando.

*Sfogante.* no fig. Que desaffoga, desaffogando.

**SFOGARE.** v. n. Exhalar, evaporar, respirar.

*Sfogare.* Sahir, coar.

**SFOGARE.** v. a. Desaffogar, alliviar, diminuir, consolar, dar sahida.

*Sfogare il cuore.* Desaffogar o coração.

*Sfogare la pena.* Desabafar, desaffogar a pena.

*Sfogar gli abbiati lasciatu in questo carnevale.* Divertir-se, comer, beber, e brincar neste carnaval: *Genio indulgere.*

*Sfogar la collera.* Desaffogar, desabafar a sua paixão, a sua colera, saciar a sua ira, deitar o seu fogo.

**SFOGARSI.** v. n. p. Desaffogar-se, desabafar-se, diminuir-se, alliviar-se, consolar-se.

*Sfogarsi.* Divertir-se.

*Sfogarsi.* Saciar-se, fartar-se.

*Sfogarsi.* Purgar-se, sallando-se das chagas.

**SFOGATAMENTE.** adv. Com excessão, até se fartar.

**SFOGATO.** adj. m. TA. f. Evaporado, exhalado, respirado.

**SFOGATO.** Desaffogado, desabafado, alliviado, mitigado, diminuido, consolado.

*Luogo sfogato.* Lugar desabafado, desaffogado, exposto ao ar.

*Stanza sfogata.* Habitação, casa desaffogada, que tem bastante ar.

**SFOGATŌJO.** f. m. Fresta, abertura, buraco feito para dar desaffogo, sahida a alguma coufa.

**SFOGGIARE.** v. n. Vestir-se sumptuosamente, andar magnificamente vestido.

*Sfoggiare.* no fig. Exceder, passar os limites.

*Sfoggiare nei dir mal d'ognun.* Ser excessivo, demaziado em dizer mal de todos.

**SFOGGIATAMENTE.** adv. Excessivamente, com immoderação, fóra dos limites, dos termos, maravilhosamente.

*Sfoggiatamente.* Sumptuosamente, com magnificencia, esplendidamente.

**SFOGGIATISSIMO.** sup. m. MA. f. Immensissimo, muito excessivo, immoderadissimo, muito grande.

*Ricevere sfoggiatissimi favori.* Receber grandissimos favores.

*Sfoggiatissimo.* Sumptuosissimo, muito esplendido, pomposissimo, muito excellente.

**SFOGGIATO.** adj. m. TA. f. Excessivo, immenso, fóra de medida, extraordinario, grande, immoderado.

*Sfoggiato.* Sumptuoso, magnifico, esplendido, pomposo, excellente no seu genero.

**SFOGGIATOTTO.** aug. DI SFOGGIATO. Grandissimo, muito sumptuoso, esplendidissimo.

**SFOGGIO.** f. m. Luxo, excessão, sumptuosidade no vestir.

**SFOGLIA.** f. f. Folha, lamina delgadissima, e subtilissima de alguma coufa, como de metal.

**SFOGLIAMENTO.** f. m. A acção de desfolhar.

**SFOGLIARE.** v. a. Desfolhar, tirar as folhas.

*Sfogliare le vite.* Desfolhar a vide, cortar-lhe os pompolhos superfluos.

**SFOGLIARE.** v. n. } Desfolhar-se, tirar-se, ou  
SFOGLIARSI. v. n. p. } perder as folhas.

*Sfogliarsi.* no fig. Privar-se de carne, emmagrecer.

**SFOGLIATA.** f. f. Qualidade de pastel, ou de torta feita de massa folhada.

**SFOGLIATO.** adj. m. TA. f. Desfolhado, que está sem folhas.

**SFOGLIO.** f. m. Linguado, peixe.

**SFOGNARE.** v. n. Transbordar, deitar por fóra.

*Sfognare da una femmina.* no fig. Nascer de huma mulher.

**SFOGO.** f. m. Sahida.

*Sfogo.* Evaporação, exalação, respiração.

*Sfogo.* Desaffogo, consolação, allivio.

*Sfogo.* no fig. Liberdade, licença demaziada, desaffogo.

*Sfogo.* Desaffogo, a maior altura que póde ser; fallando-se dos ares, ou das abobedas.

**SFOLGORAMENTO.** f. m. Resplandor, a acção de brilhar.

**SFOLGORANTE.** p. a. m. f. Brillhante, luzente, resplandecente, reluzente, que brilha, brilhando.

**SFOLGORARE.** v. n. Resplandecer, luzir, brilhar, reluzir á maneira de relampago, lançar, despedir raios de luz.

**SFOLGORARE.** v. a. Aprestar, accelerar, executar com presteza.

*Sfolgorare.* Dissipar, destruir, arruinar inteiramente.

**SFOLGORATAMENTE.** adv. Com muito resplandor, luzidissimamente, com grandissimo luzimento.

*Sfolgoratamente.* no fig. Desmarcadamente, com excessão, immoderadamente, muito.

**SFOLGORATO.** adj. m. TA. f. Brillhante, resplandecente, luzente, reluzente, cheio de luz.

*Sfolgorato.* no fig. Imenso, exorbitante, immoderado, excessivo, extraordinario, desmarcado.

Spe